

ליקוטי מוהר"ן

LIKUTEY MOHARÁN

## ליקוטי מוהר"ן סימן נ"ח

לשון רבנו זכרוננו לברכה

אִתָּא בְּזֹהַר בְּרֵאשִׁית (דף לב:): תִּלְתַּת נְפֻקִין מְחַד. חַד בְּתִלְתַּת קְיָמָא. חַד  
עַל בֵּין תְּרִין. תְּרִין יִנְקִין לְחַד. חַד יִנְקִי לְכַמָּה סְטָרִין:

א. הִינּוּ, כִּי בָּאָר וְעָנָן וּמָן, כֻּלָּם חֲזָרוּ בְּזִכּוֹת מִשָּׁה. כְּמוֹ שְׁאָמְרוּ  
חֲכָמֵינוּ זְכוֹרֵנוֹם לְבִרְכָה (תענית ט.): 'וְאַכְחִיד שְׁלֹשֶׁת הָרוּעִים בְּיָרַח

facilita el flujo de *shefa* a través de *Iesod*. En la terminología de la Kabbalá, otro nombre para esa *shefa* es *mojin*, que significa “intelectos” o “mentalidades”. En ese sentido, la *shefa/mojin* puede ser pensada como los influjos de conciencia e iluminación que son canalizados a través de la jerarquía de las *sefirot* para producir una conciencia expandida de Dios en este mundo.

El *Zohar* describe el descenso de la *shefa* a través de las personas Divinas y *sefirot* de la siguiente manera críptica (explicación basada en el *Matok Midvash*):

**Tres emergen de uno** - “Tres” hace referencia a los tres *mojin*, *JaBaD* (*Jojmá, Biná y Daat*) que emergen de “uno”, la persona Divina *Ima*.

**uno es sustentado por tres** - Aquí, “uno” alude a *Zeir Anpin*, que es sustentado por tres *mojin* transferidos a él por *Ima*.

**uno asciende entre dos** - Para facilitar la aparición de los *mojin*, *Zeir Anpin* debe ascender al nivel de las personas Divinas *Aba* e *Ima*. Así, para recibir *shefa*, “uno”/*Zeir Anpin* asciende entre “dos”/*Aba* e *Ima*.

**dos proveen para uno** - Cuando *Zeir Anpin* asciende entre *Aba* e *Ima*, entonces los “dos” proveen *mojin/shefa* para “uno”. De la misma manera, dentro de *Zeir Anpin*, la *shefa* de las diferentes *sefirot* se junta en *Iesod* y, con su fuerza redoblada, es transferida a la persona Divina *Nukva* de *Zeir Anpin* (*Maljut*). También esto es “dos”, una doble entrega de *shefa*, siendo entregada al “uno”/*Maljut*.

**uno provee para varias direcciones** - Finalmente, *Maljut* es el “uno” que provee *shefa* para varias direcciones - i.e., los universos inferiores, incluido este mundo.

El Rebe Najmán explica esta enseñanza enigmática, demostrando cómo los profundos misterios del *Zohar* pueden ser aplicados de manera práctica.

**3. al pozo, a la nube y al maná.** El pozo hace referencia a la roca que les daba agua a los judíos en el desierto; la nube hace referencia a las Nubes de Gloria; y el maná era el “pan del cielo” (Éxodo 16:4). El Rebe Najmán demostrará (más adelante, §5) que los tres hacen referencia a la comida, a la bebida y a la vestimenta - i.e., las manifestaciones físicas de la *shefa* (abundancia) en este mundo.

**4. retornaron en mérito a Moshé.** Nuestros Sabios enseñan que en mérito a sus tres líderes, Moshé, Aarón y Miriam, el pueblo judío recibió tres regalos Divinos: el pozo, las nubes y el maná. Durante su viaje de cuarenta años por el desierto, los judíos estuvieron acompañados por una roca. Cuando acampaban, esa roca servía como un pozo de agua o manantial, dándoles agua

## LIKUTEY MOHARÁN #58<sup>1</sup>

{La lección es *leshón Rabeinu zal*}

**Dice en el Zohar Bereshit: Tlat Nafkin Meejad (Tres Emergen de Uno); uno es sustentado por tres; uno asciende entre dos; dos proveen para uno; uno provee para varias direcciones.<sup>2</sup>**

(Zohar I, 32b)

**E**sto hace referencia al pozo de agua, a la nube y al maná;<sup>3</sup> los cuales retornaron en mérito a Moshé.<sup>4</sup> Como dijeron nuestros Sabios, de

**1. Likutey Moharán 58.** El Rebe Najmán enseñó esta lección en Rosh HaShaná, 5566 (24 de septiembre de 1805). Originalmente, la dio junto con la enseñanza que sigue, pero en la versión escrita del Rebe, que le entregó al rabí Natán para copiar, dividió el texto en dos lecciones (ver final de la Lección #59; *Until the Mashiach*, p. 117; *Tzadik* #185; *Parparaot LeJoimá*).

Esta lección es *leshón Rabeinu zal* (“el lenguaje del Rebe Najmán, de bendita memoria”). Toda lección designada como tal fue copiada palabra por palabra de los manuscritos del Rebe Najmán, que el rabí Natán tenía en su poder. La mayoría de las lecciones restantes fueron transcritas por el rabí Natán bajo el dictado del Rebe Najmán y el resto (excluyendo unas pocas registradas por algunos de los otros seguidores) fueron reconstruidas por el rabí Natán después de oír la enseñanza del Rebe. En todos los casos, el rabí Natán preparaba una versión escrita y se la presentaba al Rebe Najmán para su aprobación.

Los temas principales de la lección son: Moshé y los tres Patriarcas (§1-2); el *brit*, como pacto y símbolo de la pureza sexual (§3), *daat* (§4), la doble abundancia de alimento, bebida y vestimenta (§4-5); Shabat (§4-6); curación (§5, §8); arrepentimiento (§7); los rectos de la generación (§8-10); el habla y la arrogancia (§10).

**2. Dice en el Zohar Bereshit...** Este críptico pasaje del *Zohar* habla de cómo, a causa de la mitzvá de la circuncisión realizada de la manera apropiada, Dios envía *shefa*, un influjo de abundancia hacia este mundo. El Ari describe este proceso mediante el cual la *shefa* es canalizada sistemáticamente a través de la interacción de las cinco personas Divinas de los mundos superiores (*Mevo Shearim, Shaar* 4, p. 176 y sig.; ver también la alineación de las Personas y sus correspondientes *sefirot* en el Apéndice: Las Personas Divinas). En un sentido general, esto comienza con *Arij Anpin (Kéter)* recibiendo la *shefa* del *Ein Sof* (el Infinito), que es Dios Mismo; *Arij Anpin* traspassa la abundancia a *Aba (Joimá)* e *Ima (Biná)*. *Ima* canaliza la *shefa* hacia *Zeir Anpin* (las seis *sefirot* de *Jesed, Guevurá, Tiferet*, etcétera). Por medio de la *sefirá* final -i.e., *Iesod*, que de manera antropomórfica corresponde al *brit* (el órgano de la reproducción; ver apéndice: Las Sefirot y el Hombre)- *Zeir Anpin* se une a *Nukva de Zeir Anpin (Maljut)*. De esa manera *Zeir Anpin* transfiere la *shefa* a la más baja de las diez *sefirot*, para que *Maljut* pueda entonces dispensar la *shefa* a este mundo. La transferencia de abundancia Divina a este mundo depende así de la capacidad de *Iesod* para realizar esa tarea de la manera apropiada. Éste es el significado de la mitzvá de la circuncisión, dado que el hecho de retirar el prepucio

אָחד, וְכִי בְּיָרַח אָחַד מֵתוֹ? וְתַרְצוּ, כִּי בְּהִסְתַּלְקוּתָם שֶׁל אֶהָרֵן וּמֵרִים  
 נִסְתַּלְקוּ עֲנָן וּבָאָר, וְחִזְרוּ בְּזָכוֹת מֹשֶׁה. וְכִשְׁנִסְתַּלַּק מֹשֶׁה בְּיָרַח אָדָר,  
 אֲזַי נִסְתַּלְקוּ בָּאָר וְעֲנָן וּמָן, וְהָיָה כְּאִלוֹ מֵתוֹ כָּל הַשְּׁלֵשׁ בְּיָרַח אָחַד.  
 וְזֵהוּ: 'תִּלְתַּת נְפָקֵי מַחֲד', הֵינּוּ: 'בָּאָר וְעֲנָן וּמָן', הֵיוּ בְּשִׁבִיל חֵד, בְּשִׁבִיל  
 מֹשֶׁה:

ב. וּמֹשֶׁה הָיָה נִשְׁמָתוֹ כְּלוּל מִשְׁלֵשָׁה אַבוֹת, וְהָיָה לוֹ כַּח לְהַמְשִׁיךְ אֵלָיו  
 הַשְּׁלֵשָׁה הַשְּׁפָעוֹת. "בָּאָר מִים חַיִּים". זֶה בְּחִינַת אַבְרָהָם, מִיַּמֵּי הַחֹסֶד,

y descendieron en mérito a uno/Moshé. Pregunta el comentarista: Si las buenas acciones de Moshé eran tan grandes que, en última instancia, los tres regalos Divinos descendieron sólo en su mérito, ¿por que el pozo y las nubes partieron en primera instancia? Sin embargo, se necesita mucho mayor mérito para generar un milagro original que para reproducirlo. El mérito de Moshé engendró el maná. Pero fue necesario el mérito de Aarón para generar las nubes milagrosas y el mérito de Miriam para generar el pozo milagroso, dado que las leyes de la naturaleza nunca antes habían sido anuladas precisamente de esas maneras. Sin embargo, cuando esos milagros partieron junto con Miriam y Aarón, hubo suficiente poder en mérito a Moshé para que volvieran a hacerse presentes (*Etz Iosef* sobre *Taanit* 9a). Esto se relaciona también con lo que el Rebe Najmán explica en la siguiente sección, que si bien fue a través de Moshé que la *shefa* descendió hacia este mundo como alimento, bebida y vestimenta, las raíces de esos tres influjos estaban de hecho en los tres Patriarcas. El *Iun Iaacov* y el *Anaf Iosef* (ibid.) explican que esas tres formas de *shefa* son un paralelo de tres áreas en la devoción a Dios: el estudio de la Torá, la *avodá* (el servicio a Dios) y *guemilat jesed* (actos de bondad). Esto se conectará más aún con la lección en la sección 5 (ver también n. 56).

Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé.

**9. El alma de Moshé incluía a los tres Patriarcas.** El Ari enseña que la raíz espiritual de Moshé es *Daat* de *Zeir Anpin*, que engloba las tres *sefirot* de *Jesed*, *Guevurá* y *Tiferet* (*Likutey Torá, Shemot*, p. 127). De acuerdo a la Kabalá, esas tres *sefirot* corresponden a los Patriarcas, cada uno de los cuales personificaba el atributo asociado con su *sefirá* paralela (ver Apéndice: Los Siete Pastores Superiores; ver también las notas 12, 14-15).

**10. el poder de traer esos tres influjos.** El Rebe Najmán trae ahora varios textos de prueba para demostrar que Moshé es un paralelo y refleja a los Patriarcas, lo que le permitió traer *shefa* hacia este mundo.

**11. pozo de aguas vivas.** Después de que los filisteos cegaran los pozos que Abraham había cavado durante su vida, Itzjak volvió a abrirlos. Al igual que su padre antes que él, Itzjak encontró pozos de aguas vivas. Las Escrituras describen esos pozos como conteniendo "aguas vivas", que en nuestro contexto implica abundancia que sustenta la vida.

bendita memoria (*Taanit* 9a): “Yo oculté a los tres pastores en un solo mes” (*Zacarías* 11:8).<sup>5</sup> ¿Acaso [los tres] fallecieron en el mismo mes?<sup>6</sup> Sin embargo, respondieron [los Sabios]: Cuando Aarón y Miriam fallecieron, la nube y el pozo partieron y luego retornaron en mérito a Moshé. Cuando Moshé partió en el mes de Adar, el pozo de agua, la nube y el maná partieron. Así fue como si todos hubieran fallecido en el mismo mes.<sup>7</sup> Ésta es la explicación de “tres emergen de uno” - i.e., el pozo de agua, la nube y el maná se debieron a uno, debido a Moshé.<sup>8</sup>

**2. El alma de Moshé incluía a los tres Patriarcas.<sup>9</sup> Él tenía por lo tanto el poder de traer esos tres influjos.<sup>10</sup> El “pozo de aguas vivas” (*Génesis* 26:19)<sup>11</sup> es el aspecto de Abraham, [el aspecto de] las aguas de bondad; y**

a varios millones de personas. Ese pozo era en mérito a Miriam. Al fallecer, el pueblo quedó sin agua y Dios instruyó a Moshé y a Aarón para que le hablasen a la roca con el objetivo de que ésta volviera a proveer agua (*Números* 20:8). Así, el pozo retornó a los judíos en mérito a Moshé y Aarón. También en el desierto, los judíos estuvieron envueltos por las Nubes de Gloria. Esas nubes los protegían de sus enemigos, limpiaban y planchaban sus vestimentas y aplanaban las colinas y los valles para facilitar el viaje. Las Nubes de Gloria eran en mérito a Aarón. Al fallecer, éstas desaparecieron (ver *Rashi* sobre *Números* 21:1), para retornar en mérito a Moshé. Finalmente, el maná que el pueblo judío comió en el desierto caía en mérito a Moshé. Cuando falleció, se detuvo el descenso diario del maná (*Taanit* 9a, ver *Maharsha*, v.i. *beleraj*).

**5. los tres pastores en un solo mes.** El profeta habla de “tres pastores” cuyo liderazgo terminó uno a continuación del otro, con un lapso muy corto entre cada uno, de modo que fue considerado como si los tres fallecieran en un solo mes (ver *Rashi*, *Radak*, *Metzudat David* allí). El Talmud enseña que esos “tres pastores” fueron Moshé, Aarón y Miriam, pues no hubo otro momento en la historia del pueblo judío en el que fuera guiado simultáneamente por tres líderes (*Taanit loc. cit.*, y *Rashi*, v.i. *jazru shneiem*).

**6. ¿Acaso [los tres] fallecieron en el mismo mes?** Los tres líderes fallecieron durante el último año del viaje del pueblo judío a través del desierto, pero cada uno en un mes diferente. Miriam falleció en el primer mes, en el día 10 de Nisán (*Números* 20:1; *Shuljan Aruj*, *Oraj Jaim* 580:2); Aarón en el quinto mes, en el día primero de Av (*Números* 33:38); y Moshé en el último mes, en el día 7 de Adar (*Kidushin* 38a). De aquí la pregunta del Talmud: ¿Acaso [los tres] fallecieron en el mismo mes?

**7. el pozo, la nube y el maná partieron...en el mismo mes.** Como se explicó, el pozo desapareció con el fallecimiento de Miriam, pero retornó en mérito a Moshé y Aarón. Las Nubes de Gloria partieron con el fallecimiento de Aarón, pero retornaron, junto con el pozo, en mérito a Moshé. Los judíos fueron entonces sustentados con el maná, el agua y las nubes sólo en mérito a Moshé. Así, al fallecer Moshé, toda la abundancia de la que habían disfrutado en su mérito partió y fue como si los tres líderes hubieran fallecido en el mismo mes.

**8. tres emergen de uno...debido a Moshé.** Los tres -el pozo, las nubes y el maná- emergieron

וְאֶבְרָהָם הִתְחִיל לְהַפְרֹת בְּאֲרוֹת. וְעֵנָן' זֶה בְּחִינַת יִצְחָק, בְּחִינַת:  
 "חֲשׂוֹךְ עֵנָן וְעֶרְפֹל", בְּחִינַת (בראשית כז): "וַתִּכְהַיֵּן עֵינָיו מֵרְאוֹת". וְ'מָן'  
 זֶה בְּחִינַת יַעֲקֹב, בְּחִינַת (תהלים עח): "לְרַעוֹת בִּי יַעֲקֹב עֲמוֹ".  
 וּמִשָּׁה שְׂהִיָּה כָּלוּל מֵאֲבוֹת, נֶאֱמַר בּוֹ (שמות ב): "וַיֵּשֶׁב מִשָּׁה עַל  
 הַבְּאֵר", וּכְתִיב בֵּה (שם כד): "וַיָּבֵא מִשָּׁה בְּתוֹךְ הָעֵנָן", וּכְתִיב בֵּה (שם  
 טז): "וַיֹּאמֶר מִשָּׁה אֲלֵיהֶם הוּא הַלֶּחֶם". הוּא' דִּיקָא, קָאֵי עַל מִשָּׁה  
 בְּעֲצָמוֹ, שְׂבִיכּוֹתוֹ אֶכְלוּ הַמָּן.  
 וְלַעֲתִיד בְּשַׁעַת הַתְּחִיָּה, יָקוּם מִשָּׁה כָּלוּל מִשְׁלֹשָׁה אֲבוֹת כְּמִקְדָּם.  
 בְּחִינַת (קהלת א): "מֵה שְׂהִיָּה הוּא שְׂהִיָּה", בְּחִינַת (דברים לא): "הִנֵּךְ"

de textos de prueba para demostrar que también Moshé está asociado con el pozo/agua, la nube/ vestimentas y el maná/alimento.

**16. Moshé...junto al pozo.** Huyendo del faraón después de haber matado al capataz egipcio, Moshé llegó a Midian, donde se sentó junto a un pozo de agua. En hebreo, "*vaieshev al habeer*" significa literalmente "se sentó *sobre* el pozo". Esto alude al nivel espiritual de Moshé: él controlaba el aspecto del pozo y así hizo descender, en su mérito, la abundancia de bebida.

**17. Moshé entró en la nube.** Aunque la persona común no puede entrar dentro de una nube, Moshé lo hizo al ascender al cielo para recibir la Torá. Nuevamente, esto se debió a que Moshé controlaba el aspecto de la nube y así hizo descender, en su mérito, la abundancia de vestimenta.

**18. Éste es el pan.** Cuando el maná descendió por primera vez, los judíos no tenían idea de lo que era. Le preguntaron a Moshé, quien respondió, "*Hu halejem - Éste es el pan*" que Dios dijo que les enviaría del cielo para que comieran.

**19. Específicamente "éste", haciendo referencia a Moshé mismo...** En hebreo, la palabra *hu* ("éste") en la respuesta de Moshé parece superflua y así el Rebe Najmán la interpreta como Moshé aludiendo a sí mismo. "Éste es el pan..." - i.e., *éste uno*, Moshé, es la causa de que coman el maná, dado que éste desciende en su mérito.

En nuestro contexto, estos versículos que unen a Moshé con las tres formas de abundancia aluden a su poder de atraer esos influjos hacia este mundo al igual que su conexión con sus raíces, los Patriarcas. Éste es el significado de la enseñanza del Rebe Najmán de que Moshé incluía a los tres Patriarcas y explica por qué pudo traer no sólo una forma de abundancia sino las tres.

**20. Futuro...Resurrección.** El Futuro será una época de increíble riqueza y de un tremendo influjo de abundancia. Al igual que en el pasado, esa *shefa* llegará en mérito a Moshé, como el Rebe Najmán continúa explicando.

**21. Aquello que fue, es lo que será.** En hebreo, "*Ma Shehaiá, Hu Shehié*", cuyas iniciales conforman el nombre *MoShéH* (*Zohar* II, 120a). Así, el alma de Moshé, que en el pasado incluía a Abraham, Itzjak y Iaacov, volverá a la vida y encarnará nuevamente a los tres Patriarcas, para

Abraham comenzó a cavar pozos.<sup>12</sup> La nube es el aspecto de Itzjak, el aspecto de “oscuridad, nubes y niebla” (Deuteronomio 4:11);<sup>13</sup> el aspecto de “los ojos de [Itzjak] se oscurecieron y no podía ver” (Génesis 27:1).<sup>14</sup> Y el maná es el aspecto de Iaacov, el aspecto de “para alimentar a Su pueblo, Iaacov” (Salmos 78:71).<sup>15</sup>

De modo que se dice de Moshé, que incluía a los Patriarcas, “Moshé se sentó junto al pozo” (Éxodo 2:15);<sup>16</sup> y está escrito sobre él, “Moshé entró en la nube” (ibid. 24:18);<sup>17</sup> e igualmente está escrito sobre él, “Moshé les dijo, ‘Éste es el pan’” (ibid. 16:15).<sup>18</sup> Específicamente “éste”, haciendo referencia a Moshé mismo, pues fue en su mérito que ellos comieron el maná.<sup>19</sup>

Y en el Futuro, en la época de la resurrección,<sup>20</sup> Moshé se levantará encarnando a los tres Patriarcas como anteriormente, en el aspecto de “Aquello que fue, es lo que será” (Eclesiastés 1:9);<sup>21</sup> el aspecto de “He aquí,

**12. Abraham...bondad...comenzó a cavar pozos.** La primera persona mencionada en la Torá que cavó pozos fue Abraham (Génesis 28:25), quien, debido a que era conocido por su hospitalidad y bondad, es considerado el ejemplo del atributo de *jesed* (bondad). Abraham está así asociado con el pozo - i.e., la abundancia de bebida fue en su mérito.

**13. oscuridad, nubes y niebla.** Las Escrituras relatan que en la Entrega de la Torá, abrasadoras llamas rodearon el monte Sinaí con “oscuridad, nubes y niebla”. Esto hace referencia a las tres divisiones que hubo de pasar Moshé antes de recibir la Torá (*Rashi* sobre Éxodo 20:18). El Rebe Najmán cita este versículo para demostrar la conexión entre las nubes y la oscuridad.

**14. los ojos de [Itzjak] se oscurecieron...** En sus últimos años Itzjak no podía ver y era como si estuviese rodeado de nubes y oscuridad. Itzjak está así asociado con las Nubes de Gloria - i.e., la abundancia de la vestimenta fue en su mérito.

El Midrash relata que Abraham salió para la Atadura de Itzjak sin que se le dijera dónde sería precisamente. Al acercarse al lugar, les preguntó a Itzjak, a Ishmael y a Eliezer si podían ver algo fuera de lo común en la distancia. Los dos últimos replicaron que no veían nada. Itzjak respondió que veía una nube alrededor del monte Moriá y Abraham comprendió que habían llegado al lugar en donde debía sacrificar a su hijo (*Bereshit Rabah* 56:1). Debido a que Itzjak se sobrepuso al deseo humano innato de vivir e hizo el sacrificio final, permitiendo ser ofrecido a Dios, es considerado el ejemplo del atributo de *guevurá* (fuerza).

**15. para alimentar a Su pueblo, Iaacov.** Este versículo hace referencia a David. Dios lo eligió como rey y líder del pueblo judío pues había demostrado ser un pastor capaz y solícito de los rebaños de su padre. El Rebe Najmán cita este versículo para demostrar la conexión entre Iaacov y el alimento. Iaacov está así asociado con el maná - i.e., la abundancia de alimento fue en su mérito.

Iaacov, que heredó las cualidades de su padre y de su abuelo, es considerado así el ejemplo del atributo de *tiferet* (belleza y compasión), la síntesis de *jesed* y *guevurá*. El Rebe Najmán retornará a los atributos de *jesed*, *guevurá* y *tiferet* más adelante, en la sección 5. Habiendo dicho que el alma de Moshé incluía a los tres Patriarcas, el Rebe trae ahora un grupo

שׁוֹכֵב עִם אֲבוֹתָיִךְ וְקָם, שְׁיָקוּם בְּתַחֲזִיהַ כָּלִיל מִשְׁלֹשְׁתָּן; וְזֶה: 'חַד  
בְּתֵלַת קִימָא':

ג. ובכח שְׁהִיָּה כָּלִיל מְאֹבֹת, הִיָּה לוֹחֵם כְּנִגְדַּ עַמְלֵק, בְּבַחֲיִנַת (ויקרא  
כו): "חָרַב נִקְמַת נָקָם בְּרִית". פִּי הָאֲבוֹת הֵן בְּרִית, בְּחִינַת: "וְזָכַרְתִּי אֶת  
בְּרִיתִי יַעֲקֹב" וְכו'. וְעַמְלֵק טְמֵא בְּרִיתָם, בְּבַחֲיִנַת (דברים כה): "אֲשֶׁר  
קָרָךְ בְּדֶרֶךְ. וְזֶהוּ: 'וְחַד עַל בֵּין תְּרִין' — זֶהוּ מְלַחֲמַת עַמְלֵק, שְׁנֵאמַר בּו  
(שמות יז): "וְאֶהְרֹן וְחֹר תִּמְכּוּ בְּיַדְיֹ מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד":

de la circuncisión en primera instancia. Itzjak fue la primera persona en ser circuncidada en el octavo día, tal cual está prescripto por la ley de la Torá y aunque vivió entre los filisteos, cuidó la santidad del *brit* (Génesis 26; ver también Lección #60:3). Iaacov tenía ochenta y cuatro años cuando se casó, pero nunca había experimentado una emisión nocturna. Así, cada uno de los Patriarcas está asociado de alguna manera con el cuidado del *brit*. De acuerdo a la Kabalá, la triada superior de *sefirot* de *Zeir Anpin* -*Jesed*, *Guevurá* y *Tiferet*- ilumina su triada inferior de *sefirot* -*Netzaj*, *Hod* y *Iesod*- y la luz de esa iluminación se recolecta entonces en *Iesod*. Éste es el significado de "los Patriarcas son el *brit*" - i.e., su iluminación se extiende hasta *Iesod*, la *sefirá* que corresponde al *brit*.

**27. mancilló el brit de los judíos...** Como explica Rashi, después de triunfar en las batallas, los amalekitas abusaban de sus cautivos forzándolos a realizar actos homosexuales, la forma más severa de impureza sexual. Los amalekitas también castraban a sus prisioneros (*Rashi, loc. cit.*), un ejemplo más de su impurificación del *brit*. Amalek es así la antítesis de los Patriarcas, quienes representan la santidad del pacto. Por lo tanto Moshé, al incluir a los Patriarcas/el *brit*, tenía el poder de luchar contra Amalek, el impurificador del pacto, utilizando la "espada vengadora para ejecutar venganza por el pacto".

**28. sostuvieron las manos de Moshé, uno de cada lado.** Cuando Ioshúa salió a luchar contra Amalek, Moshé se dirigió a Dios y extendió sus brazos en plegaria. Mientras sus brazos estaban levantados, los judíos salían victoriosos en la batalla; cuando los bajaba, triunfaba Amalek. Las Escrituras relatan que los brazos de Moshé se hicieron pesados y que Aarón y Jur tuvieron que sostenerlos en alto hasta la puesta del sol, cuando los judíos vencieron finalmente a sus enemigos. Así, Moshé es el "uno" que "asciende entre dos", es decir Aarón y Jur. De manera similar, el *Zohar* enseña que durante la batalla contra Amalek, Aarón y Jur correspondían a las manos derecha e izquierda, respectivamente (*Zohar* II, 66a; ver Apéndice: Las Sefirot y el Hombre). Aarón era el aspecto de *Jesed*/Abraham; Jur era el aspecto de *Guevurá*/Itzjak; mientras que Moshé, que estaba ubicado entre los dos, era el aspecto de *Tiferet*/*Zeir Anpin*/Iaacov. En ese sentido, "uno asciende entre dos" hace referencia a Moshé/*Tiferet* ascendiendo entre *Jesed* y *Guevurá*, las extensiones de *Jojmá* y *Biná* (ver más arriba, n. 2).

El *Mei HaNajal* cita el comentario *Jizkuni* sobre el versículo "Las manos [de Moshé] fueron fe hasta la venida del sol" (Éxodo 17:12), con el que las Escrituras mismas aluden al papel de los Patriarcas en la batalla que los judíos lucharon contra Amalek. La palabra "fe"



tú yacerás con tus padres y luego te levantarás” (Deuteronomio 31:16)<sup>22</sup> - él renacerá encarnando a los tres. Ésta es la explicación de “uno es sustentado por tres”.<sup>23</sup>

**3.** Con el poder [que tenía Moshé] por englobar a los Patriarcas, luchó contra Amalek,<sup>24</sup> en el aspecto de “una espada vengadora para ejecutar venganza por el pacto” (Levítico 26:25).<sup>25</sup> Pues los Patriarcas son el *brit* (pacto), el aspecto de “Recordaré Mi pacto con Iaacov, [Mi pacto con Itzjak y también Mi pacto con Abraham...]” (ibid. :42).<sup>26</sup> Pero Amalek mancilló el *brit* [de los judíos], en el aspecto de “ellos te afligieron en el camino” (Deuteronomio 25:18).<sup>27</sup> Ésta es la explicación de “uno asciende entre dos” - ésta es la guerra contra Amalek, de la cual se dice (Éxodo 17:12), “Aarón y Jur sostuvieron las manos [de Moshé], uno de cada lado”.<sup>28</sup>

poder así traer las tres formas de abundancia como anteriormente.

**22. yacerás con tus padres y luego te levantarás.** Éstas son las palabras de Dios a Moshé, informándole que se acercaba su fin y que después de fallecer el pueblo judío se extraviaría. En nuestro contexto, el Rebe Najmán lee el versículo de manera literal: “yacerás con tus padres” - pues tu alma incluye a los Patriarcas - “y luego te levantarás” - en el momento de la resurrección, cuando nuevamente encarnarás a los tres antepasados del pueblo judío.

**23. uno es sustentado por tres.** Esto hace referencia a Moshé, cuya alma incluye a los aspectos personificados por los tres Patriarcas. Como se explicó más arriba (n. 2), en la terminología de la Kabalá “uno es sustentado por tres” alude a los tres *mojin* que crean *Daat* de *Zeir Anpin*, que era el nivel de la raíz de Moshé. Esos *mojin* entran en *Daat*, que incluye a *Jesed*, *Guevurá* y *Tiferet*, las tres *sefirot* que son paralelas a los tres Patriarcas (n. 9). Por lo tanto, uno/Moshé es sustentado por tres/los Patriarcas.

Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé (§1). Moshé pudo traer las tres formas debido a que su alma incluía los aspectos de los tres Patriarcas (§2).

**24. luchó contra Amalek.** En esta sección, el Rebe Najmán explica una ventaja adicional al hecho de que Moshé incluyera a los Patriarcas: tenía el poder de luchar contra Amalek.

**25. una espada vengadora...por el pacto.** Bajo la directiva de Moshé, “Ioshúa debilitó a Amalek con la espada” (Éxodo 17:13). Para ejercer la venganza contra Amalek fue necesario utilizar la espada (el significado de esto será aclarado más adelante, en §5). Como el Rebe Najmán explicará, Amalek era conocido por impurificar el pacto de la circuncisión - i.e., por la inmoralidad. Por lo tanto, la espada con la cual se lucha contra Amalek es llamada “una espada vengadora para ejecutar venganza por el pacto” (ver *Zohar* II, 66a).

**26. los Patriarcas son el brit...pacto con Iaacov...** Al mencionar el *brit* en conexión con cada Patriarca individualmente, las Escrituras asocian a cada uno de ellos con la santidad del pacto, la pureza sexual que proviene de guardar el *brit*. Fue a Abraham a quien Dios le dio el pacto

ד. ובזה שהכניע קלפת עמלק ותקן הברית, זכה לבחינת (שמות טז) :  
 "וזהיה לחם משנה על אשר ילקטו יום יום". ויוסף שזכה לברית, כתוב  
 ביה (בראשית מא) : "וירכב אותו במרכבת המשנה", הינו משנה על אשר  
 ילקטו יום יום, שעלידי ברית זכה לשפע כפולה.  
 וזה : תריין ינקין לחד', שבחינת שבת מקבל מיוסף לחם משנה, הינו  
 "משנה תורה". בחינת (משלי ח) : "ראהיה שעשועים יום יום". ובחינת

Escrituras relatan que cuando el faraón nombró a Iosef virrey sobre Egipto, le asignó la segunda (*mishne*) carroza real.

**33. mishne de lo que recogen...doble abundancia.** El Rebe Najmán conecta la palabra *mishne* referida a Iosef con la *mishne* porción de maná - i.e., al cuidar el *brit*, Iosef mereció una *mishne* porción de abundancia.

**34. dos proveen para uno.** Como se afirmó más arriba (n. 2), para recibir *shefa*, "uno"/ *Zeir Anpin* asciende entre "dos"/*Aba e Ima*, entonces los "dos" proveen la *shefa* necesaria para el "uno". Después de esto, *Zeir Anpin* puede transferirle esa *shefa* a *Maljut*. En nuestro contexto, el Rebe Najmán ha demostrado que cuando la persona cuida el *brit*, correspondiente a *Iesod*, merece una doble porción. Esta doble abundancia -una iluminación para *Iesod* y una iluminación para *Maljut*- es transferida a *Maljut*, desde donde se dispensa a todos los mundos, como el Rebe explicará a continuación.

**35. El aspecto del Shabat recibe "doble pan" de Iosef.** En la enseñanza de la Kabalá, los seis días de la semana corresponden a las seis *sefirot* de *Zeir Anpin*, mientras que el Shabat significa conceptualmente *Maljut*. Así, Shabat/*Maljut* recibe su abundancia y su alimento de la *sefirá* más cercana a ella, *Iesod*/Iosef. Esto se alinea con la enseñanza del *Zohar* de que toda la abundancia del Shabat pasa a través de las seis *sefirot* de *Zeir Anpin* y es recolectada en *Iesod*. De allí es transferida al Shabat, que la envía entonces hacia todos los mundos (*Zohar* I, 246a; *Parparaot LeJojmá*). Agrega el *Parparaot de Jojmá*: El maná/abundancia es "pan del cielo" (Éxodo 16:4). La palabra hebrea para "pan", *LeJeM* (לחם), tiene el valor numérico de 78. El valor numérico de *IoSeF* (יוסף) es 156, dos veces *LeJeM*. Es por ello que en Shabat bendicimos el pan sobre dos hogazas, *lejem mishne* ("doble pan"), pues el *lejem*/abundancia del Shabat se recibe de *Iesod*, de *Iesod*/*brit* y es así una doble abundancia.

**36. Mishne Torá.** Este término aparece en conexión con el rey judío, que debe escribir dos rollos de Torá: uno para guardar en su tesoro y el otro para llevar consigo cada vez que viaje (*Rashi* sobre Deuteronomio 17:18). Así como el rey debe tener dos rollos, *Maljut*, que es el Reinado, recibe una doble porción. El Rebe Najmán infiere de esto que la doble porción que la persona merece al cuidar el pacto hace referencia a una doble porción de Torá, de conocimiento espiritual o *daat* - i.e., *Mishne Torá* a través de la cual crece espiritualmente.

**37. delicia de día en día.** Quien habla en este versículo es la Torá: "Él me alimentó y yo era su delicia de día en día". El término hebreo para "de día en día" es *iom iom* (literalmente, "día, día"). *Rashi* (*loc. cit.*) explica que la frase *iom iom* sugiere al menos dos días o, alternativamente, dos mil años (dado que el "día" de Dios son mil años; Salmos 90:4). Esto último alude a que la Torá existió durante dos mil años antes de la creación del mundo (*Bereshit Rabah* 8:2). En

4. Al vencer la fuerza del mal de Amalek y rectificar el *brit*,<sup>29</sup> [Moshé] mereció el aspecto de “el pan será *mishne* (doble) de lo que recogen diariamente” (Éxodo 16:5).<sup>30</sup> Y está escrito de Iosef, que mereció el *brit*<sup>31</sup> (Génesis 41:43), “[El faraón] lo hizo subir en la *mishne* (segunda) carroza real”<sup>32</sup> - i.e., “*mishne* de lo que recogen diariamente”. Por medio del *brit* uno merece una doble *shefa* (abundancia).<sup>33</sup>

Ésta es la explicación de “dos proveen para uno”.<sup>34</sup> El aspecto del Shabat recibe “doble pan” de Iosef<sup>35</sup> - i.e., *Mishne Torá*,<sup>36</sup> el aspecto de “yo era su delicia de día en día” (Proverbios 8:30).<sup>37</sup>

alude a Abraham, como en, “y él tuvo fe en Dios” (Génesis 15:6). La palabra “venida” alude a Itzjak, de quien está escrito, “E Itzjak estaba viniendo” (ibid., 24:62). Finalmente, “sol” alude a Iaacov, como en, “Él durmió allí porque el sol se había puesto” (ibi., 28:11).

Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé (§1). Moshé pudo traer las tres formas debido a que su alma incluía los aspectos de los tres Patriarcas (§2). Los Patriarcas representan el pacto. Dado que el alma de Moshé incluye a los Patriarcas, él tenía el poder de luchar contra Amalek - i.e., contra aquellos que impurifican el pacto (§3).

**29. Al vencer...rectificar el brit.** Vencer a Amalek, para impedir la impurificación del *brit*, es sólo una parte de lo necesario para el verdadero crecimiento espiritual. La persona debe igualmente buscar activamente la rectificación de todos los daños sumergiéndose en la santidad del pacto. Moshé logró ambas cosas y por lo tanto alcanzó el nivel que el Rebe Najmán indica a continuación.

**30. el pan será doble de lo que recogen diariamente.** Este versículo habla de la cantidad de maná que descendía el viernes. La Torá relata que el maná caía diariamente, pero nunca en el Shabat. En su lugar, cuando se recogía la porción del viernes, su cantidad era doble (*Rashi, loc. cit.*). El Rebe Najmán relaciona esta doble cantidad de abundancia con el doble acto de vencer a Amalek y de rectificar el *brit* dañado. Moshé, debido a que tuvo éxito en ambos, pudo traer el doble maná en su mérito.

**31. Iosef, que mereció el brit.** En Egipto, Iosef mereció el aspecto del *brit* al cuidar su pureza sexual y no sucumbir a los reclamos de la esposa de su amo Potifar. Iosef es considerado así el ejemplo del atributo de *iesod* (cimiento/*brit*) y es un paralelo de la *sefirá* de *Iesod* (Apéndice: Los Siete Pastores Superiores).

Enseñan nuestros Sabios: Todo aquel que cuida el *brit* es llamado un Tzadik (*Zohar* I, 59b). En la terminología de la Kabalá, *Iesod* es análogo al Tzadik, como en (Proverbios 10:25), “El Tzadik es el *iesod* (cimiento) del mundo” (ver también *Likutey Moharán* I, 34:7). En nuestro contexto, el Tzadik es el cimiento del mundo pues *Iesod* recoge la abundancia y la entrega a *Maljut*, quien luego la dispensa a todos los mundos (ver n. 2; esto también será tratado más adelante en §6, ver n. 73).

**32. la mishne carroza real.** Dios recompensó a Iosef por cuidar el *brit* y finalmente se elevó a la posición de virrey, a cargo del almacenamiento del alimento (abundancia) para todos los habitantes de Egipto y para su posterior distribución entre ellos durante los años de hambre. Las

שָׁבֶת, מְשַׁפֵּיעַ לְשָׂאֵר הָעוֹלָמוֹת, בְּבַחֲיִנַת (ויקרא כה): "וְהִיְתָה שַׁבֵּת  
הָאָרֶץ לָכֶם לְאֹכְלָהּ". וְזֶה: 'חַד יָנִיק לְכֶמֶה סְטָרִין':

ה. וְזֶהוּ, כִּי עַל־יָדֵי הַדַּעַת בָּאִים תְּלַת הַנִּל, שְׁהֵם: 'אֲכִילָה' ו'שְׁתִּיָּה'  
'וּמְלֻבוּשִׁים', כִּי בּוּ כְּלוּלִים. בְּבַחֲיִנַת (משלי ט): "לָכוּ לַחֲמוּ בְּלֶחְמִי",  
בְּבַחֲיִנַת 'אֲכִילָה', בְּבַחֲיִנַת מִן הַכְּלוּל בְּדַעַת הַתּוֹרָה. 'שְׁתִּיָּה' כְּלוּל בְּדַעַת,  
בְּבַחֲיִנַת (ישעיה נה): "הוּי כָּל צִמָּא לָכוּ לְמַיִם", שְׁהִיא בְּאֵר, בְּבַחֲיִנַת  
(משלי ה): "וְנוֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךְ". 'מְלֻבוּשִׁים', בְּבַחֲיִנַת (ישעיה ג):  
"שְׂמָלָה לְכָה קָצִין תִּהְיֶה לָנוּ". בְּבַחֲיִנַת עֲנָן, בְּבַחֲיִנַת לְבוּשׁ, בְּבַחֲיִנַת (איוב

mérito a Moshé y cómo, a través de la santidad del pacto, Moshé pudo vencer a Amalek y traer una doble porción de abundancia. En esta sección, el Rebe pasa revista a esos conceptos al igual que a la enseñanza críptica del *Zohar* citada en el comienzo de la lección, esta vez demostrando su aplicación práctica para cada persona.

**42. daat produce los tres influjos de abundancia mencionados...** Ver la sección 1, donde el Rebe Najmán cita la enseñanza de los Sabios de que el pozo, las nubes y el maná descendieron en mérito a Moshé. Como se explicó (n. 9), Moshé es *Daat* de *Zeir Anpin*. El Rebe demuestra ahora que todo aquel que alcanza un *daat* perfeccionado (como hizo Moshé) es capaz de traer los influjos de alimento, bebida y vestimenta. Más aún, como explica el rabí Natán, cada persona puede traer esos influjos en la medida del grado en el que se perfecciona su *daat* (cf. *Likutey Tefilot*).

**43. están incluidos en él.** Dado que las tres formas de abundancia están incluidas en *daat*, como el Rebe Najmán probará a continuación, todo aquel que posee *daat* puede traer esa abundancia.

**44. Vengan, coman de mi pan...** Este versículo de Proverbios hace referencia, de manera metafórica, al conocimiento espiritual de la Torá como "pan" (*Metzudat David*; ver también n. 36). En otro contexto, esto demuestra la correlación entre el conocimiento de la Torá, que es *daat* y el alimento. Así, "mi pan" es el maná ("pan del cielo"), la abundancia de alimento, que está incluida en la Torá - i.e., el *daat*.

**45. vengan al agua.** El profeta asemeja la Torá con el agua, como explica Rashi: este versículo hace referencia a los sedientos espirituales que vienen a beber de las fuentes de la Torá (*Rashi, loc. cit.*; ver también *Likutey Moharán* I, 118, n. 5). Así, "el agua", la abundancia de bebida, también está incluida en la Torá - i.e., en *daat*.

**46. el agua de tu pozo.** Todo el versículo dice, "Bebe agua de tu cisterna, el agua de tu pozo". Rashi explica que "agua" hace referencia a la Torá. Inicialmente, la persona bebe la Torá recolectada en su cisterna. Pero más tarde, al crecer su comprensión de la Torá, su conocimiento ya no puede ser contenido y en su lugar se asemeja al agua surgente como un "pozo de aguas vivas" (*Rashi, loc. cit.*; ver n. 11). El Rebe Najmán trae esto para conectar el pozo con *daat* y la abundancia de bebida.

Y el aspecto del Shabat envía abundancia a los otros mundos,<sup>38</sup> en el aspecto de “Pero podrán comer [el producto] del *shabat* (descanso) de la Tierra” (Levítico 25:6).<sup>39</sup> Ésta es la explicación de “uno provee para varias direcciones”.<sup>40</sup>

5. Es así<sup>41</sup> que *daat* produce los tres [influjos de abundancia] mencionados -es decir: comer, beber y la vestimenta<sup>42</sup>- dado que estos están incluidos en él.<sup>43</sup> [Éste es] el aspecto de “Vengan, coman de mi pan” (Proverbios 9:5), el aspecto de comer, el aspecto del maná, que está incluido en el *daat* de la Torá.<sup>44</sup> El beber está incluido en el aspecto de “Todos los sedientos vengan al agua” (Isaías 55:1),<sup>45</sup> siendo éste el pozo, el aspecto de “[Bebe...] el agua de tu pozo” (Proverbios 5:15).<sup>46</sup> La vestimenta [está incluida en *daat*] en el aspecto de “Tú tienes ropa - sé nuestro líder”

nuestro contexto, *iom iom* implica una doble porción. La Torá es *mishne*, una doble porción del conocimiento Divino, cuando es “alimentada” apropiadamente mediante un *brit* cuidado. (El significado de “dos mil años” será explicado más adelante, en §7 y n. 81, donde el Rebe Najmán habla del arrepentimiento motivado por amor).

**38. Shabat envía abundancia a los otros mundos.** En la jerarquía de las *sefirot*, *Maljut*, siendo la *sefirá* más baja, es representativa de todos los mundos inferiores, incluido el nuestro. Así *Iesod* transfiere la abundancia a *Maljut*, que la dispensa hacia abajo. Y *Maljut*, como hemos visto (n. 35), es sinónimo del Shabat. El Rebe Najmán enseña aquí que al cuidar el *brit*, la persona merece el aspecto del Shabat (tratado más adelante, en §5-7).

**39. comer el producto del shabat de la Tierra.** El “Shabat de la Tierra” hace referencia a *shenat shmitá*, el año sabático, durante el cual los judíos tienen prohibido trabajar sus campos y huertas en la Tierra de Israel. La persona debe dejar su campo sin cuidar renunciando también a la propiedad de sus cosechas (la Torá permite que todos recojan y coman del producto sin dueño que crece por sí mismo durante el año *shmitá*). El Rebe Najmán conecta la abundancia del Shabat, el Día de Descanso, con el producto del “Shabat de la Tierra”, de su Día de Descanso. Así, “Pero podrán comer el producto” enseña que todos disfrutaron de la abundancia del Shabat, pues el Shabat provee *shefa* para todos los mundos.

**40. uno provee para varias direcciones.** Aquí, “uno” hace referencia a *Maljut* después de la iluminación y de la *shefa* que le han sido canalizadas desde las *sefirot* superiores. *Maljut*/Shabat “provee para varias direcciones” (como se explicó más arriba, n. 2), dispensando su abundancia a través de todos los mundos.

Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé (§1). Moshé pudo traer las tres formas debido a que su alma incluía los aspectos de los tres Patriarcas (§2). Los Patriarcas representan el pacto. Dado que el alma de Moshé incluye a los Patriarcas, él tenía el poder de luchar contra Amalek - i.e., contra aquellos que impurifican el pacto (§3). Aquel que obtiene el aspecto del pacto alcanza una doble porción de abundancia y de conocimiento de Torá, mereciendo el aspecto del Shabat (§4).

**41. Es así.** Hasta aquí, el Rebe Najmán ha explicado cómo tres formas de *shefa* descendieron en

(ח): "בְּשׂוּמֵי עֲנָן לְבוּשׁוֹ". וְזֶהוּ: 'תָּלַת נְפָקֵי מַחַד':  
 וְעָקֵר קִיּוּמוֹ שֶׁל הַדְּעָת, עַל־יְדֵי הָאָבוֹת, שֶׁהֵם: 'חֶסֶד' 'גְּבוּרָה'  
 'תְּפָאֶרֶת'.

'חֶסֶד', הֵינּוּ בְּחִינַת אַבְרָהָם. הֵינּוּ שְׂצָרִיף לְלַמֵּד חֻמְתּוֹ לְאַחֵרִים,  
 וּלְקַרְבָּם תַּחַת פְּנֵי הַשְּׂכִינָה. בְּבְחִינַת (משלי לא): "וְתוֹרַת חֶסֶד עַל  
 לְשׁוֹנָה", וְאָמְרוּ חֻמְיָנוּ זְכוּרֹנָם לְבִרְכָה (סוכה מט:): 'זֶה הַלּוֹמֵד עַל  
 מְנַת לְלַמְדָּה', וְזֶה בְּחִינַת (בראשית יב): "וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחָרֶן":  
 'גְּבוּרָה', זֶה בְּחִינַת 'שְׂמֻקְדִים יִרְאֵת חֻטָּאוֹ לְחֻמְתּוֹ' (אבות פרק ג משנה  
 ט):

'תְּפָאֶרֶת' זֶהוּ שְׂמֻדְקֵדֵק אֵיף לְהוֹצִיא חֻמְתּוֹ, שֶׁלֹּא יִהְיוּ נְבָזִים, בְּבְחִינַת  
 (קהלת י'): "דְּבָרֵי פִי חֶכֶם חֵן". וְזֶהוּ: 'חַד בְּתָלַת קִימָא':

otros y les enseña a servir a Dios.

**53. las almas que hicieron en Jarán.** Las "almas" que hicieron Abraham y Sara fueron los prosélitos; el primer Patriarca y la primera Matriarca llevaron esas almas bajo las alas de la Presencia Divina, la *Shejiná* (*Rashi, loc. cit.*). Este texto de prueba indica que Abraham, quien personifica a *jessed*, les enseñó su Torá a los demás. Esto es lo que el Rebe Najmán enseña que, para adquirir el atributo de *jessed* necesario para mantener el *daat*, para que el conocimiento de Torá de la persona se mantenga, es necesario compartirlo con los demás.

**54. darle prioridad al temor al pecado por sobre la sabiduría.** *GueVURá* (גבורה) es análoga a temor, *IRAH* (יראה), tal cual está indicado por el valor numérico en común de 216. Enseña la Mishná: Todo aquel cuyo temor al pecado precede a su sabiduría, su sabiduría perdurará (*Avot* 3:9). Antes de utilizar su sabiduría para realizar alguna acción la persona debe centrarse en su temor al pecado, para que su sabiduría no la lleve a la transgresión (ver *Rashi, loc. cit.*). Esto es lo que el Rebe Najmán enseña aquí, que para adquirir el atributo de *guevurá* necesario para mantener el *daat*, para que el conocimiento de la Torá de la persona pueda perdurar, es necesario hacer prioritario el temor al pecado y no la sabiduría.

**55. Las palabras del sabio encuentran favor.** Éstas son oídas y aceptadas (*Rashi, loc. cit.*). *Tiferet* connota "belleza" - al ser cuidadoso en cómo dispensa su sabiduría, para que esta sabiduría no sea despreciada, sus palabras encuentran favor y son atractivas (hermosas) para el oyente (*Likutey Tefilot*). Esto es lo que el Rebe Najmán enseña aquí, que para adquirir el atributo de *tiferet* necesario para mantener el *daat*, para que su conocimiento de Torá perdure, la persona debe dispensar su sabiduría con cuidado. Tal habla escrupulosa incluye palabras de bondad, de compasión y de aliento. Como veremos más adelante (§10), esto se encuentra en contraste con las palabras descuidadas de un habla dañada, tales como la calumnia, las palabras profanas y las expresiones dañinas, que la persona debe evitar en todo momento y a toda costa.

**56. uno es sustentado por tres.** Así, "uno" -i.e., el *daat*- es sustentado por "tres" - i.e., *jessed*,

(Isaías 3:6),<sup>47</sup> [siendo éste] el aspecto de la nube/vestimenta, el aspecto de “cuando le puse una nube por vestido suyo”, (Job 38:9).<sup>48</sup> Ésta es la explicación de “tres emergen de uno”.<sup>49</sup>

Y *daat* es sustentado principalmente a través de los Patriarcas, quienes son *Jesed*, *Guevurá*, *Tiferet*:<sup>50</sup>

*Jesed* (Bondad) es el aspecto de Abraham<sup>51</sup> - i.e., uno debe enseñarles su sabiduría a los demás y llevarlos bajo las alas de la Presencia Divina. Éste es el aspecto de “y la Torá de bondad en su lengua” (Proverbios 31:26); sobre lo cual dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: Esto hace referencia a alguien que estudia para poder enseñárselo [a los demás] (*Suká* 49b).<sup>52</sup> Éste es también el aspecto de “las almas que hicieron en Jarán” (Génesis 12:5).<sup>53</sup>

*Guevurá* (Fuerza) es el aspecto de darle prioridad al temor al pecado por sobre la sabiduría (cf. *Avot* 3:9).<sup>54</sup>

*Tiferet* (Belleza) se da cuando la persona se cuida de cómo dispensa su sabiduría, para que no sea despreciada; el aspecto de “Las palabras del sabio encuentran favor” (Eclesiastés 10:12).<sup>55</sup> Ésta es la explicación de “uno es sustentado por tres”.<sup>56</sup>

**47. ropa...nuestro líder.** Enseña el Talmud (*Shabat* 119b y *Rashi*, v.i. *ieshanen*): Cuando el conocimiento de Torá de la persona es claro, de modo que sus enseñanzas le son tan familiares como la vestimenta que lleva puesta, es digna de volverse líder. Así, “tú tienes ropa”, la abundancia de vestimenta, también está incluida en la Torá - i.e., en *daat*.

**48. nube/vestimenta...** Dios le pregunta de manera retórica a Job si estuvo presente en la Creación, cuando Él vistió al mundo con una nube. El Rebe Najmán trae este versículo para conectar la nube con *daat* y la abundancia de vestimenta.

**49. tres emergen de uno.** Habiendo demostrado que el alimento, la bebida y la vestimenta están incluidos en *daat*, el Rebe Najmán retorna a la enseñanza de apertura de la lección. “Tres emergen de uno” - i.e., los tres influjos emergen de *daat*. Esto es un paralelo de la primera interpretación del Rebe, en la cual el pozo, las nubes y el maná emergieron de Moshé/Daat de *Zeir Anpin*.

**50. daat es sustentado...los Patriarcas...** Es decir, el conocimiento de Torá/*daat* se fortifica y fortalece principalmente a través de las acciones. Como opuestas a las primeras tres *sefirot*, que son “mentalidades”, las seis *sefirot* conocidas colectivamente como *Zeir Anpin* son “atributos” que se manifiestan en las acciones del hombre. Esos atributos (por ejemplo, amor, temor, compasión) están personificados por los Patriarcas, quienes son un paralelo de las *sefirot* de *Jesed*, *Guevurá* y *Tiferet* (ver n. 9). El Rebe Najmán explica ahora cómo esas tres *sefirot* y los atributos que representan se manifiestan en nuestras vidas diarias.

**51. Jesed es el aspecto de Abraham.** Ver más arriba, nota 12.

**52. en su lengua...para poder enseñárselo a los demás.** Maharsha explica que “en su lengua” hace referencia a la Torá que uno habla y que les enseña a los demás (*Maharsha*, *Suká*, loc. cit., v.i. al). Ésta es la “Torá de *jesed*”, pues la persona comparte su sabiduría con

וְכִשְׁהִחַכְמָה בְּקִיּוּמָהּ וּבְשִׁלְמוּתָהּ, אֲזִי הוּא בְּבַחֲיַנְתָּ: 'חַד עַל בֵּין תִּרְיִן'. שְׂיִכּוּל לְלַחֵם מִלְחָמוֹת ה', בְּבַחֲיַנְתָּ (שם ט): "טוֹבָה חֻכְמָה מִכָּלִי קָרֵב".

וְאִזּוֹ כְּשִׁמְכַנִּיעַ כָּל הַצָּרִים הַרוֹדְפִים אַחַר חֲלוּשֵׁי פֶחַ שְׂבִישְׂרָאֵל, וּמְכַנִּים אוֹתָם לְעִבּוּדַת הַשֵּׁם יִתְפָּרֵד, עַל־יְדִיּוּזָה זוֹכָה לְחִדּוֹשׁ חֲדוּשֵׁינָּה דְאִוְרִיתָא בְּשִׁבְתָּ עַל חַד תִּרְיִן, בְּבַחֲיַנְתָּ לְחֵם מְשֻׁנָּה, בְּבַחֲיַנְתָּ מְשֻׁנָּה תוֹרָה, בְּבַחֲיַנְתָּ: "מְגִלָּה עֶפְהָ" (זכריה ה), בְּבַחֲיַנְתָּ: 'תִּרְיִן יִנְקִין לְחַד' כֵּן"ל, בְּבַחֲיַנְתָּ:

**60. una doble porción de ideas originales de Torá en el Shabat.** Anteriormente, el Rebe Najmán enseñó que al vencer a Amalek y rectificar el *brit* (*Iesod*), Moshé mereció una doble porción de maná en el Shabat. Ello se debe a que el Shabat/*Maljut* recibe una doble porción de *Iesod*, el *brit* (§4). Aquí, el Rebe enseña que en la medida en que la persona lucha las batallas de Dios, venciendo el aspecto de Amalek y a todos aquellos que persiguen a los espiritualmente débiles, merece una doble cantidad de ideas originales de Torá en el Shabat.

La conexión entre el Shabat y las ideas de Torá (tratadas también en §6 y §9 más adelante) está relacionada con el alma adicional, la *neshamá iterá*, que el judío recibe en vísperas del Shabat (ver *Beitzá* 16a). Cada alma tiene su porción única en la Torá. Dios dio el Día de Descanso para que en el Shabat la gente se viese libre de las tareas mundanas y tuviese tiempo para deleitarse en la Torá. Mediante su alma extra -"doble"- la persona obtiene acceso a las profundas enseñanzas y misterios de la Torá y también puede recapturar las ideas que pudiera haber perdido debido al pecado. Además, el *Zohar* enseña que cuando la *neshamá iterá* retorna a Dios después del Shabat y relata las ideas originales de Torá que descubrió mientras estaba en este mundo, se produce una gran alegría arriba (ver *Matok Midvash* sobre el *Zohar* III, 173a). El Rebe Najmán explicará ahora que podemos obtener una doble porción de ideas originales de Torá perfeccionando el *daat* -enseñándoles a los demás, haciendo que el temor al pecado sea prioritario y dispensando la sabiduría con cuidado- y al guardar el *brit*. Agrega el rabí Natán: Todo aquel que sea diligente en el estudio de la Torá será capaz de originar ideas. Incluso aquel que no tenga muchas posibilidades de estudiar, si toma sobre sí una nueva devoción en el servicio a Dios o se fortalece nuevamente de alguna manera en su fe - también esta persona es considerada como habiendo originado ideas de Torá (cf. *Likutey Halajot, Sefer Torá* 4:21).

**61. doble pan/Mishne Torá.** Ver más arriba, sección 4 nota 36, donde *Mishne Torá* se explica como una doble porción de conocimiento de Torá. Esta doble porción de Torá corresponde al *lejem mishne* ("doble pan") del Shabat (n. 30).

**62. un rollo plegado.** El profeta Zacarías describe el rollo de Torá que percibe en una visión como "un rollo plegado, veinte codos de largo y diez codos de ancho". En nuestro contexto, el hecho de que el largo del rollo sea el doble de su ancho connota una doble porción de Torá. Esto se relaciona con lo que enseñan los Sabios, que el rollo de Zacarías estaba plegado varias veces, y que cada vez que se desplegaba se hacía el doble de su tamaño (*Eruvin* 21a). Aunque este texto de prueba en particular parece innecesario para la lección -el Rebe Najmán ya ha traído varias pruebas conectando la Torá con una doble porción- el hecho de que el rollo se duplicaba cada vez que se desplegaba indica que cuanto más la persona se despliegue espiritualmente,



Y cuando la sabiduría de la persona se mantiene y se encuentra en un estado de perfección,<sup>57</sup> ella está entonces en el aspecto de “uno asciende entre dos”. Puede librar las batallas de Dios, en el aspecto de “La sabiduría es más valiosa que las armas de guerra” (Eclesiastés 9:18).<sup>58</sup>

Entonces, cuando vence a todos los opresores que persiguen a los débiles de Israel y hace [que esos judíos] sirvan a Dios,<sup>59</sup> merece entonces una doble porción de ideas originales de Torá en el Shabat,<sup>60</sup> en el aspecto de “doble pan”/ *Mishne Torá*<sup>61</sup>/ “un rollo plegado” (Zacarías 5:2).<sup>62</sup> Esto es en el aspecto de “dos proveen para uno”, como se explicó

enseñándoles a los demás; *guevurá*, haciendo del temor al pecado lo prioritario; y *tiferet*, dispensando la sabiduría con cuidado. Esto se alinea con la interpretación anterior del Rebe Najmán de “uno es sustentado por tres”, en que *daat* es Moshé, quien incluía a los tres Patriarcas, *Jesed*, *Guevurá* y *Tiferet* (n. 23).

Estos “tres” también se relacionan con los tres influjos mencionados más arriba (§1). Como se citó en nombre del *Iun Iaacov* y del *Anaf Iosef* (ver n. 8), el pozo, las nubes y el maná connotan el estudio de la Torá, la *avodá* (el servicio a Dios) y *guemilat jesed* (actos de bondad). Enseñarles a los demás corresponde a la Torá; el temor al pecado corresponde al servicio a Dios; dispensar la sabiduría con cuidado, utilizando palabras precisas y compasivas, corresponde a los actos de bondad. El llevar a cabo estas tres devociones trae así un influjo de abundancia.

**57. la sabiduría...en un estado de perfección.** Debido al hecho de haber alcanzado los tres atributos de *jesed*, *guevurá* y *tiferet*. Como se explicó anteriormente (§3), donde el Rebe Najmán trata sobre el poder de Moshé adquirido al incluir a los tres Patriarcas, ahora tratará sobre el poder que la persona adquiere al mantener y perfeccionar la sabiduría a través de esos tres atributos.

**58. uno asciende...las batallas de Dios...La sabiduría es más valiosa...** Como se explicó, Moshé utilizó el poder que adquirió para luchar contra Amalek. De la misma manera, el Rebe Najmán enseña que la persona que perfecciona su *daat* -enseñándoles a los demás, haciendo que el temor al pecado sea prioritario y dispensando su sabiduría con cuidado- tiene el poder de luchar las batallas de Dios. Es decir, puede luchar y conquistar sus deseos de inmoralidad y las otras malas pasiones. Ello se debe a que “la sabiduría es más valiosa que las armas de guerra”. Aquel que tiene una sabiduría perfeccionada está equipado para luchar las guerras espirituales, las batallas de Dios. Esto se alinea también con la explicación anterior de “uno asciende entre dos” - es decir, *Zeir Anpin* asciende a *Jojmá* y *Biná* (ver notas 2, 28) - para hacer que descienda abundancia a este mundo es necesario alcanzar sabiduría (*jojmá* y *biná*).

**59. que persiguen a los débiles de Israel...** Está escrito sobre Amalek (Deuteronomio 25:18), “Cortó a los rezagados de entre los tuyos”. Rashi explica esto como los “débiles, los pecadores entre los judíos, a quienes las Nubes de Gloria no protegían” (*Rashi, loc. cit.*). Así, las batallas de Dios son batallas que uno lucha contra “Amalek”, contra la impurificación del pacto (ver también las notas 25, 27). Así como Moshé venció a Amalek y también rectificó el *brit* (§4), aquel que logra luchar con éxito las batallas de Dios vence a la inmoralidad y rectifica el *brit*, haciendo que los pecadores y los espiritualmente débiles sirvan a Dios.

“חָרַב פִּיפְיוֹת” (תהלים קמט). עַל־יְדֵי הַחָרֵב נֹקְמַת כַּנְּל, זֹכָה לְפִי שְׁנַיִם, בְּחֵינַת: “לְחֵם מְשֻׁנָּה”.

וְשֵׁבֶת מְשַׁלַּח הָאֲרוֹתָיו לְכָל הַמְדַרְגּוֹת, בְּבַחֲיֵנַת: ‘חַד יָנִיק לְכַמָּה סְטָרִין’, וּמְרַפָּא רְפוּאוֹת הַנְּפֶשׁ וְרְפוּאוֹת הַגּוּף, בְּבַחֲיֵנַת (שמות כא):

“רַק שְׁכַתּוֹ יִתֵּן וְרַפָּא יְרַפָּא”, שְׁתֵּי רְפוּאוֹת, עַל־יְדֵי שְׁבֵת:

ו. וְזֶה שְׁהַחֲכָם מְשַׁפִּיעַ “לְחֵם מְשֻׁנָּה” הַנְּל, כִּי עַל־יְדֵי זְכוּתוֹ זָכָה גַם כֵּן לְחַלֵּק חֶבְרוֹ, כְּמוֹ שְׁאָמְרוּ חֲכָמֵינוּ זְכָרוֹנָם לְבָרְכָה (חגיגה טו.): ‘זָכָה

**69. ShiVTo, veRaPo IeRaPe.** La persona que le inflige un daño físico a otra es culpable por los daños. También debe compensar a la parte dañada por su inactividad, pagarle una compensación por el tiempo en que ese daño le impida trabajar. Esta restitución es llamada *shevet* (inactividad). Además, debe cubrir todos los gastos médicos como resultado de ese daño. Esta restitución es llamada *ripui* (curación), dándole a la parte dañada una cura completa. El Rebe Najmán agrega ahora una dimensión más profunda a esta idea.

**70. dos ReFuot por medio del ShaBaT.** Las palabras *ShiVTo* (שבתו, “inactividad”) y *ShaBaT* (שבת), el Día de Descanso en el que está prohibido trabajar, comparten las mismas letras en su raíz, *sh-b-t*. Cuando la persona merece la doble abundancia que les dispensa el Shabat a todos los mundos, merece una doble cura. El Rebe Najmán deriva esto de las Escrituras, que asocian *ShiVTo* -i.e., Shabat- con *veRaPo IeRaPe*, literalmente, “curar lo curará”. Esta repetición de la palabra *ripui* implica una doble curación, tanto del cuerpo como del alma.

Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé (§1). Moshé pudo traer las tres formas debido a que su alma incluía los aspectos de los tres Patriarcas (§2). Los Patriarcas representan el pacto. Dado que el alma de Moshé incluye a los Patriarcas, él tenía el poder de luchar contra Amalek - i.e., contra aquellos que impurifican el pacto (§3). Aquel que obtiene el aspecto del pacto alcanza una doble porción de abundancia y de conocimiento de Torá, mereciendo el aspecto del Shabat (§4). Al igual que Moshé, la persona común también puede efectuar estas rectificaciones. Al buscar el perfeccionamiento de su *daat* -enseñándoles a los demás, haciendo del temor una prioridad y dispensando su sabiduría con cuidado- la persona tiene el poder para luchar las batallas de Dios y así merecer tanto una doble porción de ideas originales de Torá en el Shabat como una doble curación (§5).

**71. el sabio provea...doble pan.** Hasta aquí el Rebe Najmán ha enseñado que la abundancia descende a este mundo en mérito a Moshé y que debido a que Moshé incluía a los Patriarcas tenía el poder de luchar contra Amalek y de rectificar el *brit*, mereciendo así el aspecto de doble pan (§3-4). El Rebe también ha demostrado que lo mismo se aplica a todo judío que alcanza un *daat* perfeccionado; éste también adquiere el poder de librar las batallas de Dios y merece de esa manera un doble pan - una doble cantidad de ideas originales de Torá en el Shabat (§5). Aquí el Rebe llama “sabio” a aquel que origina doble ideas de Torá. Esto sugiere alguien que es un erudito de Torá y líder, como Moshé, y no la persona común que ha alcanzado un doble pan en la medida de su nivel. Es digno de notar en este respecto que existe una marcada diferencia

más arriba,<sup>63</sup> en el aspecto de “una espada de doble filo” (Salmos 149:6).<sup>64</sup> [Es decir,] por medio de una “espada vengadora”, como se explicó más arriba,<sup>65</sup> merece una doble porción, el aspecto de “doble pan”.<sup>66</sup>

El Shabat envía entonces su iluminación a todos los niveles, en el aspecto de “uno provee para varias direcciones”.<sup>67</sup> Provee de una cura para el alma y una cura para el cuerpo,<sup>68</sup> en el aspecto de “excepto que debe pagar *ShiVTo* (la inactividad de la víctima), *veRaPo IeRaPe* (y proveerle de una cura completa)” (Éxodo 21:19)<sup>69</sup> - dos *ReFuot* (curas), por medio del *ShaBaT*.<sup>70</sup>

6. El hecho de que el sabio provea el mencionado “doble pan”<sup>71</sup> se debe a que mediante su mérito, también merece la porción de su compañero.

más merecerá una doble porción de ideas de Torá.

**63. dos proveen para uno, como se explicó más arriba.** Aquí, “dos” es la doble cantidad de ideas de Torá que la persona merece en el “uno”/Shabat. Esto se alinea, también, con la explicación anterior de “dos proveen para uno” - que *Aba* e *Ima* proveen la *shefa* para *Zeir Anpin* y que *Zeir Anpin* transfiere una doble porción de *shefa* a *Maljut* (notas 2, 34). Cuando la persona libra las batallas de Dios y lleva a los espiritualmente débiles al servicio a Dios (i.e., una rectificación del *brit*), merece una doble porción de ideas de Torá en el Shabat - i.e., una iluminación para *Iesod* y otra para *Maljut*.

**64. una espada de doble filo.** La espada con la cual Dios lucha las batallas es una espada de doble filo, un arma que provee un doble poder. Este poder es utilizado para vencer a aquellos que impurifican el *brit*, *Iesod*, en el cual se recolecta la doble porción. Alternativamente, una espada de doble filo connota los dos elementos necesarios para alcanzar una doble porción de ideas de Torá: 1) vencer el aspecto de Amalek y todos los otros daños al *brit*; 2) rectificar y restaurar la santidad del *brit* (ver n. 29 más arriba).

**65. una espada vengadora, como se explicó más arriba.** Ver sección 3 y nota 25.

**66. doble porción...doble pan.** Pues cuando las acciones de la persona ejemplifican los atributos de *jessed*, *guevurá* y *tiferet*, merece luchar las batallas de Dios con una espada de doble filo - i.e., obtiene una doble porción de ideas de Torá.

**67. El Shabat envía...provee para varias direcciones.** Como se explicó más arriba (§4, notas 38, 40), *Iesod* canaliza la iluminación y la *shefa* que recibe de las *sefirot* superiores hacia *Shabat/Maljut*, que dispensa esa abundancia a través de todos los mundos - i.e., “uno”/Shabat/*Maljut* provee para varias direcciones.

**68. una cura para el alma y una cura para el cuerpo.** Incluida en la doble abundancia del Shabat se encuentra también otra forma de *shefa* (además de la doble porción de ideas de Torá) - es decir, una cura para el alma y el cuerpo. Más adelante, en la sección 7, el Rebe Najmán explica que la cura del alma es el arrepentimiento y en la sección 8 se centra en un aspecto adicional de la cura física. (La *shefa* de curación es también un tema importante de la lección anterior, *Likutey Moharán* I, 57).

נוטל חלקו וחלק חברו. וכשפא יום השבת, ונפשו נכללת בשבת,  
 בבחינת: "כי בו שבת וינפש" (שמות לא), אזי נותן להם משנה ליום  
 השבת כנ"ל:

**73. Su alma queda incluida en el ShaBaT.** Ver más arriba (n. 2), que para que la *shefa* descienda hacia este mundo, *Iesod* debe primero unirse con *Maljut*. Esta unión facilita la transferencia de la abundancia que ha sido canalizada a través de las *sefirot* superiores y recolectada en *Iesod*. En nuestro contexto, el Tzadik/sabio corresponde a *Iesod* (n. 31). La frase "Su alma queda incluida en el Shabat" hace referencia a la unión entre *Iesod*/Tzadik y *Maljut*/Shabat, para la transferencia de la *shefa*, el doble pan del Shabat, como el Rebe continúa explicando.

**74. ShaBaT...ShaVaT vaiNaFaSh.** El texto de prueba del Rebe Najmán, que indica que el alma del sabio se incluye en el Shabat, está compuesto de hecho por dos versículos: "ki bo shavat - pues en ese día Él cesó de trabajar" (Génesis 2:3), y "que en seis días hizo Dios los cielos y la tierra y en el séptimo día shavat vainafash" (Éxodo 31:17). En nuestro contexto, el Rebe lee "ki bo ShaVaT vaiNaFaSh" (שבת וינפש) como enseñando que el ShaBaT (שבת) está imbuido de *NeFeSh* (נפש, alma) - el alma del sabio está incluida en el Shabat y él le otorga un doble pan, una doble porción de ideas originales de Torá.

Explica Maharsha: Una de las palabras en la frase "*shavat vainafash*" parece redundante, pues ambas indican descanso. Una vez que sabemos que Dios *shavat* ("cesó de trabajar"), ¿no es obvio entonces que *vainafash* ("descanso")? Sin embargo, cada término hace referencia a un alma diferente que descansa en el Shabat: el alma de la persona y el alma adicional que recibe en la víspera del Shabat (*Beitzá* 16a, v.i. *kivan*). Esto es como enseña el Ari, que además del alma de la persona, con la llegada del Shabat se recibe un alma adicional de acuerdo con el nivel espiritual (ver *Shaar HaKavanot, Inian Leil Vav*, p. 25). Esto se relaciona con lo que se explicó anteriormente (n. 60), que mediante el alma adicional -"doble"- la persona merece *Mishneh Torá*/el doble pan de ideas de Torá.

En verdad, la doble porción de conocimiento de Torá asociada con el Shabat puede obtenerse en otros momentos también. Como enseña el Midrash: "Recuerda el Shabat para santificarlo" (Éxodo 20:8) - recuerda el Shabat desde el primer día de la semana (*Mejilta, Bajodesh* 7). Es decir, debemos tratar de atraer la iluminación del Shabat hacia nuestras actividades diarias, algo que los Tzadikim logran a través de sus elevadas devociones. Es por ello que cada vez que Shamai comía, tenía el Shabat en mente (*Beitzá* 16a). Otro ejemplo de la iluminación del Shabat y de la abundancia que se manifiesta en la realidad cotidiana se relaciona con la conexión entre el Shabat y el Mundo que Viene. Cuando la persona lleva a cabo mitzvot en aras de la recompensa en el mundo futuro, debe esperar hasta después de fallecer para recibir la abundancia que desea. Pero la persona que se regocija en la mitzvá misma, sin preocuparse por la recompensa futura - disfruta un aspecto de la doble abundancia del Shabat/Mundo que Viene incluso en la existencia cotidiana de este mundo (ver *Likutey Moharán* I, 5:2).

**75. como se explicó más arriba.** Síntesis: Las tres formas de abundancia que Dios proveyó para los judíos en el desierto fueron en mérito a Moshé (§1). Moshé pudo traer las tres formas debido a que su alma incluía los aspectos de los tres Patriarcas (§2). Los Patriarcas representan el pacto. Dado que el alma de Moshé incluye a los Patriarcas, él tenía el poder de luchar contra Amalek - i.e., contra aquellos que impurifican el pacto (§3). Aquel que obtiene el aspecto del

Como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: Si es digno, toma su propia porción y la de su compañero (*Jaguigá* 15a).<sup>72</sup> Así, cuando llega el día del Shabat y su *NeFeSh* (alma) queda incluida en el *ShaBaT*,<sup>73</sup> en el aspecto de “pues en ese [día] *ShaVaT vaiNaFaSh* (Él cesó de trabajar y descansó)” (Éxodo 31:17),<sup>74</sup> [el sabio] le da entonces “doble pan” al día del Shabat, como se explicó más arriba.<sup>75</sup>

cuantitativa entre las ideas originales del sabio líder y de las del judío común. Aunque éste último puede ser llamado un sabio por haber luchado las batallas de Dios y haber merecido las ideas que originó, no es Moshé. Pues toda la Torá que estudiamos y generamos tiene su raíz en Moshé, quien fue el primero en revelarle la palabra de Dios al mundo (de la misma manera en que toda la doble abundancia material es en mérito a Moshé). A través de Moshé y de esos sabios quienes son un aspecto de Moshé -i.e., los sabios líderes de la generación (*Likutey Moharán* I, 282:4 y n. 42)- también nosotros merecemos una doble porción de ideas de Torá. Es sobre estos sabios que el Rebe habla aquí.

**72. su propia porción y la de su compañero.** Enseña el Talmud: Dios estableció para cada persona una porción en el Gan Edén y otra en el Gueinom. Cada persona tiene libertad de elección y es recompensada o castigada de acuerdo a sus acciones. ¿Qué sucede con la porción que queda sin usar en el Gueinom después de que el Tzadik es recompensado con el Gan Edén y, a la inversa, con la porción no utilizada en el Gan Edén después de que la persona malvada es castigada con el Gueinom? La respuesta es que Dios le da el Gan Edén del malvado a la persona recta, mientras que el malvado recibe una doble porción de Gueinom, la suya y la del Tzadik. El *Iun Isaacov* explica que Dios envía abundancia a este mundo como recompensa por las buenas acciones de los rectos. Si, pese a no ser digna de esa abundancia, la persona malvada se beneficia de ella, entonces, cuando recibe Gueinom, su porción de Gan Edén le es dada al Tzadik, en cuyo mérito la persona malvada disfrutó del bien en este mundo. Por el contrario, el sufrimiento en este mundo es debido a las acciones de los malvados. Si, pese a su rectitud, el Tzadik sufre en la vida, entonces, al recibir su porción en el Gan Edén, su porción en Gueinom le es dada al malvado, cuyas malas acciones hicieron que el justo sufriera (*Jaguigá, loc. cit., v.i. notel*). En nuestro contexto, el Rebe Najmán aplica esta enseñanza al sabio. Debido a su valía, él no sólo toma su porción de Torá sino también la de su “compañero”, el malvado que la ha perdido (ver n. 60). Es por ello que el sabio merece una doble porción, el doble pan de Torá.

¿Qué sucede si todos se arrepienten y vuelven a recuperar la Torá que perdieron? ¿Tendrá entonces el sabio que devolver la doble porción de Torá? La respuesta es que el sabio siempre podrá dar una doble porción. Así como Dios es *Ein Sof* (Infinito), Su palabra, es decir la Torá, es infinita y así el reservorio de ideas originales de Torá no tiene límites. Como el Rebe Najmán explicará a continuación, cuando el alma del sabio queda incluida en el Shabat, él recibe el doble pan, que le transfiere al Shabat (*Iesod* transfiere la *shefa* a *Maljut*). En el Futuro, cuando toda la creación se encuentre en un estado de Shabat (ver Lección #59:3 n. 56), el sabio alcanzará niveles aún mucho mayores de ideas de Torá. También tendrá una parte en la porción de su compañero, dado que será él quien le enseñe a su compañero cómo arrepentirse y volver a recuperar su Torá perdida; como enseña el Talmud: “Si es digno, toma su propia porción y la de su compañero”. Así, en el Mundo que Viene, un mundo que es totalmente Shabat, donde todos se arrepienten, el sabio merecerá el doble pan de la Torá - y sin pérdida alguna por parte de su compañero. (Ver también *Likutey Moharán* I, 188, donde se explica que la persona debe buscar y recuperar su Torá perdida, la que se encuentra con el Tzadik).

ז. ועל־ידי הָאֲרֶת שַׁבָּת, נִתְעוֹרֵר הָעוֹלָם לְתִשׁוּבָה מְאֵהָבָה. כִּי שַׁבָּת בְּחִינַת תְּשׁוּבָה, בְּחִינַת (דברים ל): "וְשַׁבְתָּ עַד ה' אֱלֹהֶיךָ". וְהַתְּשׁוּבָה הִיא מְאֵהָבָה, בְּחִינַת: "אֵהָבָה בְּתַעֲנוּגִים" (שיר-השירים ז). כִּי אֵהָבָה בָּא מִתַּעֲנוּג שַׁבָּת, בְּחִינַת (ישעיה נח): "וְקִרְאתָ לְשַׁבָּת עֲנֹג". וְהַתְּשׁוּבָה מְאֵהָבָה, זֶה בְּחִינַת: "לָחֵם מִשְׁנֵה", כְּמֵאֵמֶר חֲכָמֵינוּ זְכוּרֵנוֹם לְבָרְכָה: 'כָּאֵן מְאֵהָבָה כָּאֵן מִיִּרְאָה' (סוטה לא.; אֵימָא שָׁם: גְּדוּל הָעוֹשֶׂה מְאֵהָבָה יוֹתֵר מִן הָעוֹשֶׂה מִיִּרְאָה, שְׁנֵה תְלוּי לְאֵלֶיךָ דוֹר, וְזֵה תְלוּי לְאֵלֶיךָ דוֹר). עַל־יְדֵי תְשׁוּבָה מְאֵהָבָה, עוֹשֶׂה חֲסֵד לְשָׁנֵי אֲלָפִים:

arrepentimiento motivado por amor.

Nuestros Sabios explican que el deleitarse en el Shabat implica honrar el día con alimentos y bebidas especiales y con vestimentas finas (*Shabat* 118b y sig.). En el contexto de nuestra lección, esto se relaciona con la abundancia de alimento, bebida y vestimenta provista a través de *daat*. Pues *daat* es la iluminación del Shabat, el doble pan de ideas de Torá; es la fuente del deleite del Shabat y trae el arrepentimiento motivado por amor, como continúa explicando el Rebe Najmán.

**80. el arrepentimiento motivado por amor...doble pan.** El Rebe Najmán conecta los conceptos del Shabat, del arrepentimiento por amor y del doble pan, demostrando que la iluminación que el Shabat les envía a todos los mundos despierta la doble porción - i.e., el arrepentimiento por amor (como se explicó más arriba, §5; *Parparaot LeJoimá*). El rabí Natán agrega que, en esencia, el arrepentimiento se produce a través del consejo profundo que le permite a la persona contrarrestar sus tontas maneras y comprender cómo servir a Dios de la manera apropiada (*Torat Natán* #1). Esto se relaciona con nuestra lección en el hecho de que es necesario un *daat* perfeccionado (un consejo profundo) para luchar las batallas de Dios, la guerra espiritual en contra de la impurificación del *brit* (tontas maneras) y así merecer el doble pan del Shabat - i.e., el arrepentimiento motivado por amor (servir a Dios de la manera apropiada).

**81. amor...temor...durará mil...por dos mil.** Este inserto entre llaves fue agregado por el rabí Natán. El Talmud distingue entre aquellos que sirven a Dios por amor y aquellos que Lo sirven por temor. El mérito de aquellos que sirven a Dios por temor se mantiene en efecto (para sus descendientes) por un período de mil generaciones. Por otro lado, el mérito de aquellos que sirven a Dios por amor perdura por un período de dos mil generaciones (*Sotá, loc. cit.*). El amor conlleva así una doble porción de recompensa. Por lo tanto, enseña el Rebe Najmán, cuando alguien merece una iluminación del Shabat, merece arrepentirse por amor y así recibir el doble pan de Torá - una doble porción de abundancia. Esto se conecta igualmente con la enseñanza citada más arriba, en la nota 37, que la Torá existió durante dos mil años antes de la creación del mundo. Esos dos mil años representan el arrepentimiento motivado por amor, cuyo mérito perdurará por dos mil generaciones. Por lo tanto, aquellos que se arrepienten por amor merecen la Torá, que significa en sí misma una doble porción/*Mishne Torá*.